

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2019

aruandeaasta lõpp: 31.12.2019

nimi: Eesti Rakenduslingvistika Ühing

registrikood: 80202692

tänavanimi, maja number: Roosikrantsi tn 6

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10119

telefon: +372 6177523

faks: +372 6177500

e-posti aadress: ery@eki.ee

veebilehe aadress: www.rakenduslingvistika.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	6
Bilanss	6
Tulemiaruanne	7
Rahavoogude aruanne	8
Netovara muutuste aruanne	9
Raamatupidamise aastaaruande lisad	10
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	10
Lisa 2 Raha	11
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	11
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 5 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	12
Lisa 6 Liikmetelt saadud tasud	12
Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	13
Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud	13
Lisa 9 Tööjõukulud	13
Lisa 10 Muud kulud	13
Lisa 11 Seotud osapooled	14
Aruande allkirjad	15

Eesti Rakenduslingvistika Ühing

Tegevusaruanne 2019

Liikmeskond

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu (ERÜ) on 115 liiget (seisuga 31.12.2019). Füüsilisest isikust liikmeid on 114, juriidilisest isikust liikmeid on 1.

2019. aastal võeti juhatuse otsusega ERÜ-sse vastu 5 uut liiget:

- 1) Hendrikson, Reet (Kaitseväge Akadeemia)
- 2) Lohk, Ahti (TTÜ/EKI)
- 3) Raadik, Lydia (EKI/TÜ)
- 4) Vaatmann, Veiko (TLÜ Balti filmi, meedia, kunstide ja kommunikatsiooni instituut)

Rakenduslingvistika kevadkonverents

2019. a toimus 18. rakenduslingvistika kevadkonverents.

Konverentsi koduleht <https://www.rakenduslingvistika.ee/kevadkonverents/>

EESTI KEELE AASTA: RAKENDUSLINGVISTIKA VAATENURK / YEAR OF ESTONIAN: THE PERSPECTIVE OF APPLIED LINGUISTICS

25.-26. aprill 2019, Tallinn

Kutsutud esinejad / Invited speakers:

- **Kristiina Praakli** (eesti ja üldkeeleteaduse instituut, Tartu Ülikool) – Eesti keeled globaalsel ajastul
- **Prof. Jean-Marc Dewaele** (Department of Applied Linguistics and Communication, Birkbeck, University of London) – If classroom emotions were music, teachers would be conductors and learners would be members of the orchestra
- **Prof. Bolette Sandford Pedersen** (Department of Nordic Studies and Linguistics, University of Copenhagen) – Lexicography in natural language processing – is it useful?

Töö toimus rakenduslingvistika ning keeletehnoloogia ja leksikoloogia sektiioonis, korraldati lastekeele (juhatas Reili Argus), teise keele (juhatasid Anne-Katrin Kaivapalu ja Mare Kitsnik) ja sotsiolingvistika (juhatas Anna Verschik) tööpajad. Kokku esitati konverentsil 35 ettekannet, demode ja postritena esitleti kolm veebipõhist keelerakendust. Konverentsitrukisena koostati teesiraamat (43 lk).

Registreerimislehe järgi osales kahel konverentsipäeval 150 inimest, neist 55 esinesid ettekandega.

Konverentsi raames toimus ERÜ aastakoosolek ning esitleti “Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamatu” 15. köidet (182 lk).

Konverentsi toetasid: Eesti Keele Instituut, Tallinna Ülikool

Ajakiri Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat

Ajakiri ilmus 2019. aasta aprillis. Ajakirja väljaandmist toetas Haridus- ja Teadusministeerium Eesti Keele Instituudile eraldatud toetuse kaudu.

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat 15 = Estonian Papers in Applied Linguistics 15

Toimetanud Margit Langemets, Maria-Maren Linkgreim, Helle Metslang, David Ogren

Tallinn: Eesti Rakenduslingvistika Ühing, 2019

182 lehekülge, 9 artiklit

DOI: <https://dx.doi.org/10.5128/ERYa15>

Ajakiri avaldab algupäraseid kaastöid kõigilt rakenduslingvistika aladelt eesti, inglise, saksa või vene keeles. Ilmumissagedus: üks kord aastas (aprillis). Ilmub alates 2005. aastast.

Eesti Teadusportaali (ETIS) publikatsioonide klassifikatsioonis vastab Lähivõrdlusi. Lähivertailuja tasemele 1.1. (= teadusartiklid, mis on kajastatud [---] andmebaasis Scopus [---]).

ISSN 1736-2563 (trükiväljaanne)

ISSN 2228-0677 (veebiväljaanne)

DOI 10.5128/ERYa.1736-2563

www.rakenduslingvistika.ee/ajakirjad

Ajakiri Lähivõrdlusi. Lähivertailuja

Ajakiri ilmus 2019. aasta oktoobris. Ajakirja väljaandmist toetas Soome fond Suomalais-ugrilaisen kulttuurirahaston säätiö.

Lähivõrdlusi. Lähivertailuja 29.

Peatoimetaja | Päätoimittaja | Editor-in-Chief: Annekatrin Kaivapalu (Joensuu)

Toimetajad | Toimittajat | Editors: Hanna-Ilona Härmävaara (Washington), Johanna Laakso (Vienna),

Maria-Maren Linkgreim (Tallinn), Raili Pool (Tartu)

Tallinn: Eesti Rakenduslingvistika Ühing, 2019

DOI: <https://doi.org/10.5128/LV29>

ERÜ väljaanne alates 2010

Eesti ja soome võrdlevate uuringute kogumik avaldab artikleid eesti, soome või inglise keeles.

Ilmumissagedus: üks kord aastas (oktoobris). ERÜ ajakirjana ilmub alates 2010. aastast (nr 19).

Eesti Teadusportaali (ETIS) publikatsioonide klassifikatsioonis vastab Lähivõrdlusi. Lähivertailuja tasemele 1.1. (= teadusartiklid, mis on kajastatud [---] andmebaasis Scopus [---]).

ISSN: 1736-9290 (trükiväljaanne)

ISSN: 2228-3854 (veebiväljaanne)

DOI 10.5128/LV.1736-9290

www.rakenduslingvistika.ee/ajakirjad

Rahvusvahelise rakenduslingvistika ühingu AILA ja selle Euroopa sektsiooniga AILA-Europe seotud tegevus

2019. aastal oli ERÜ AILA ja AILA-Europe'iga ühenduses meilitsi.

AILA EBICi (Executive Board and International Committee) valimisel toetasime 2018. aastal Soome AFinLA esindajat **Anne Pitkänen-Huhta**'t.

Järgmine AILA kongress (AILA 2020) toimub 9-14 August 2020 Groningen, Holland
<http://www.aila2020.nl/>

AILA-Europe'i koordineerib Alexandra Gnach <https://www.facebook.com/AILAEurope/>

ERÜ juhatus

2019 valis ERÜ üldkoosolek uue juhatuse kolmeks aastaks (–2022):

Jelena Kallas (Eesti Keele Instituut, Tallinn) [jelena.kallas\[at\]eki.ee](mailto:jelena.kallas[at]eki.ee)

Kristina Koppel (Tartu Ülikool, Helsingi Ülikool) [kristina.koppel\[at\]eki.ee](mailto:kristina.koppel[at]eki.ee)

Margit Langemets – ühingu esimees (Eesti Keele Instituut, Tallinn) [margit\[at\]eki.ee](mailto:margit[at]eki.ee)

Maria-Maren Linkgreim (Keel ja Kirjandus, Tallinn) [maren\[at\]eki.ee](mailto:maren[at]eki.ee)

Kadri Vider (Eesti Keeleressursside Keskus, Tartu) [kadri.vider\[at\]ut.ee](mailto:kadri.vider[at]ut.ee)

Ühingu raamatupidamist korraldab

ESB Finances OÜ

Mustamäe tee 5 tuba 601 (postkast 46)

10616 Tallinn

info@esbfinances.ee

www.esbfinances.ee

tegevjuht/raamatupidaja: **Ülle Tamm**

Veebileht

ERÜ veebileht loodi 2016. aastal (WordPress). Veebilehe kujundas ja seda haldab Kristo Rosenväld. Lehte täidavad sisuga Margit Langemets ja Külli Kuusk

<https://eru.avocado.ee/>

Investeeringud

Aruandeaastal investeeringuid põhivarasse tehtud ei ole.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

Eesti Rakenduslingvistika Ühing jätkab sama põhitegevusega ka 2020. aastal.

Ramatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2019	31.12.2018	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	8 368	14 975	2
Nõuded ja ettemaksed	32	0	
Kokku käibevarad	8 400	14 975	
Kokku varad	8 400	14 975	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	176	4 431	4
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	3 000	0	5
Kokku lühiajalised kohustised	3 176	4 431	
Kokku kohustised	3 176	4 431	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	10 544	4 503	
Aruandeaasta tulem	-5 320	6 041	
Kokku netovara	5 224	10 544	
Kokku kohustised ja netovara	8 400	14 975	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2019	2018	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	630	398	6
Annetused ja toetused	0	144 397	
Tulu ettevõtlusest	35	30	
Muud tulud	588	777	
Kokku tulud	1 253	145 602	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-848	-129 082	7
Mitmesugused tegevuskulud	-808	-1 753	8
Tööjõukulud	-3 479	-8 474	9
Muud kulud	-1 438	-261	10
Kokku kulud	-6 573	-139 570	
Põhitegevuse tulem	-5 320	6 032	
Intressitulud	0	9	
Aruandeaasta tulem	-5 320	6 041	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2019	2018	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	-5 320	6 032	
Korrigeerimised			
Muud korrigeerimised	0	-144 397	5
Kokku korrigeerimised	0	-144 397	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-32	24	
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-4 255	-1 223	4
Laekunud intressid	0	9	
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	3 000	89 890	5
Kokku rahavood põhitegevusest	-6 607	-49 665	
Kokku rahavood	-6 607	-49 665	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	14 975	64 640	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-6 607	-49 665	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	8 368	14 975	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

	Kokku netovara	
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2017	4 503	4 503
Aruandeaasta tulem	6 041	6 041
31.12.2018	10 544	10 544
Aruandeaasta tulem	-5 320	-5 320
31.12.2019	5 224	5 224

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu 2019. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Eesti finantsaruandluse standardi põhiohused on kehtestatud raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Finantsvarad

Finantsvaradeks loetakse raha, lühiajalisi finantsinvesteeringuid, nõudeid ostjate vastu ja muid lühi- ja pikaajalisi nõudeid. Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstud tasu õiglase väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvaraga otseselt seotud tehingukulutusi.

Finantsvara eemaldatakse bilansist siis, kui ettevõtte kaotab õiguse finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab kolmandale osapoolale üle varast tulenevad rahavood ning enamiku finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest. Finantsvara oste ja müüke kajastatakse järjepidevalt väärtuspäeval st päeval, mil ettevõtte saab ostetud finantsvara omanikuks või kaotab omandiõiguse müüdü finantsvara üle.

Raha

Raha ja raha lähendina kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahalised vahendid on bilansis õiglases väärtuses.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtivad Euroopa Keskpannga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31. detsember arvestatakse ümber eurodesse aruandekuupäeval kehtinud Euroopa Keskpannga valuutakursi alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksud

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses, mis üldjuhul on võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekavas summas.

Finantskohustised

Finantskohustisteks loetakse tarnijatele tasumata arveid ning lühi- ja pikaajalisi võlakohustisi.

Finantskohustised võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantskohustise eest saadud tasu õiglase väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantskohustisega otseselt seotud tehingukulutusi. Finantskohustised kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Finantskohustis eemaldatakse bilansist siis, kui see on rahuldatud, lõpetatud või aegunud.

Annetused ja toetused

Tegevuse sihtfinantseerimine (sihtotstarbelised annetused ja toetused), kajastatakse tuluna siis, kui sihtfinantseerimine muutub sissenõutavaks ning sihtfinantseerimisega seotud võimalikud tingimused on täidetud. Saadud sihtfinantseerimine, mille puhul tuluna kajastamise tingimused ei ole täidetud, kajastatakse bilansis kohustisena. Sihtfinantseerimine võetakse arvele saadud või saadava vara õiglases väärtuses. Tulu sihtfinantseerimisest kajastatakse kasumiaruandes „Annetused ja toetused“ kirjel.

Varade sihtfinantseerimise korral võetakse sihtfinantseerimise abil soetatud vara bilansis arvele tema netosoetusmaksumuses, millest on maha arvatud varade soetamise toetuseks saadud sihtfinantseerimise summa; tasuta saadud vara soetusmaksumus on null. Soetatud vara amortiseeritakse kulusse tema kasuliku eluea jooksul.

Tulud

Tulude arvestamisel on lähtutud tekkepõhisuse printsiibist.

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu tulud koosnevad saadud sihtotstarbelistest toetustest, põhikirjalistest tuludest ja tulu ettevõtlusest.

Kulud

Ettevõtluse kulude kajastamisel lähtutakse tulude ja kulude vastavuse printsiibist, st. kulusid kajastatakse samas perioodis kui kajastatakse nendega seotud tulusid.

Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud kajastatakse perioodil, kui need toimuvad.

Maksustamine

Maksude ettemaksed ja maksuvõlad on deklaratsioonide alusel arvestatud riigimaksud, mis bilansipäevaks tasumata või nõudena maksuameti ettemaksukontol.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud juhul, kui üks osapool omab kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriliste otsustele.

Seotud osapoolteks on:

- juhatuse liikmed;
- eespool loetletud isikute lähedasi pereliikmeid ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevaid ettevõtteid.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2019	31.12.2018
Raha ja arvelduskontod	8 368	14 975
Kokku raha	8 368	14 975

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2019	31.12.2018
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Üksikisiku tulumaks	50	1 915
Sotsiaalmaks	85	1 601
Kohustuslik kogumispension	0	46
Töötuskindlustusmaksed	6	90
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	141	3 652

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2019	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	35	35	
Maksuvõlad	141	141	3
Kokku võlad ja ettemaksed	176	176	
<hr/>			
	31.12.2018	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	285	285	
Võlad töövõtjatele	494	494	
Maksuvõlad	3 652	3 652	
Kokku võlad ja ettemaksed	4 431	4 431	

Lisa 5 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused (eurodes)

Varad soetusmaksumuses

	31.12.2017	Laekunud	Kajastatud tulemiaruan­des	31.12.2018
	Kohustised			Kohustised
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Haridus- ja Teadusministeerium	54 507	87 890	142 397	0
Suomalais-Ugrilaisen Kulttuuri LV	0	2 000	2 000	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	54 507	89 890	144 397	0
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	54 507	89 890	144 397	0
	31.12.2018	Laekunud	Kajastatud tulemiaruan­des	31.12.2019
	Kohustised			Kohustised
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Suomalais-Ugrilaisen Kulttuuri LV	0	3 000	0	3 000
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	0	3 000	0	3 000
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	0	3 000	0	3 000

Lisa 6 Liikmetelt saadud tasud (eurodes)

	2019	2018
Mittesihtotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	630	398
Kokku liikmetelt saadud tasud	630	398

Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2019	2018
Tööjõukulud	0	-16 583
Tõlked, trükiteenused, jm. teenused	-848	-2 367
Konverentside ja ürituste kulud	0	-1 727
Autoritasud	0	-1 440
Stipendiumid	0	-3 382
Toetused	0	-102 800
Muud	0	-783
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-848	-129 082

Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud (eurodes)

	2019	2018
Muud	-808	-1 753
Kokku mitmesugused tegevuskulud	-808	-1 753

Lisa 9 Tööjõukulud (eurodes)

	2019	2018
Palgakulu	2 600	18 726
Sotsiaalmaksud	879	6 331
Kokku tööjõukulud	3 479	25 057
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	0	16 583

Lisa 10 Muud kulud (eurodes)

	2019	2018
Liikmemaksud	-1 438	-261
Kokku muud kulud	-1 438	-261

Lisa 11 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2019	31.12.2018
Füüsilisest isikust liikmete arv	94	110
Juriidilisest isikust liikmete arv	1	1

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2019	2018
Arvestatud tasu	1 900	3 760

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 18.06.2020

Eesti Rakenduslingvistika Ühing (registrikood: 80202692) 01.01.2019 - 31.12.2019 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
MARGIT LANGEMETS	Juhatuseliige	26.06.2020
JELENA KALLAS	Juhatuseliige	26.06.2020
KADRI VIDER	Juhatuseliige	26.06.2020
KRISTINA KOPPEL	Juhatuseliige	26.06.2020
MARIA-MAREN LINKGREIM	Juhatuseliige	29.06.2020

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Teadus- ja arendustegevus sotsiaal- ja humanitaarteaduste vallas	72201	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6177523
Faks	+372 6177500
E-posti aadress	ery@eki.ee
Veebilehe aadress	www.rakenduslingvistika.ee